

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61000-6-1**

Deuxième édition  
Second edition  
2005-03

---

---

**Compatibilité électromagnétique (CEM) –**

**Partie 6-1:  
Normes génériques –  
Immunité pour les environnements résidentiels,  
commerciaux et de l'industrie légère**

**Electromagnetic compatibility (EMC) –**

**Part 6-1:  
Generic standards –  
Immunity for residential, commercial and  
light-industrial environments**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 61000-6-1:2005

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

61000-6-1

Deuxième édition  
Second edition  
2005-03

---

---

**Compatibilité électromagnétique (CEM) –**

**Partie 6-1:  
Normes génériques –  
Immunité pour les environnements résidentiels,  
commerciaux et de l'industrie légère**

**Electromagnetic compatibility (EMC) –**

**Part 6-1:  
Generic standards –  
Immunity for residential, commercial and  
light-industrial environments**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

P

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	4
INTRODUCTION .....	8
1 Domaine d'application et objet.....	10
2 Références normatives.....	12
3 Termes et définitions .....	14
4 Critères d'aptitude à la fonction .....	16
5 Conditions pendant l'essai.....	16
6 Documentation du produit.....	18
7 Applicabilité .....	18
8 Exigences pour les essais d'immunité.....	18
Bibliographie .....	30
Figure 1 – Exemples d'accès .....	14
Tableau 1 – Immunité – Accès par l'enveloppe.....	22
Tableau 2 – Immunité – Accès pour lignes de signaux.....	24
Tableau 3 – Immunité – Accès d'entrée et de sortie de puissance en courant continu .....	26
Tableau 4 – Immunité – Accès d'entrée et de sortie de puissance en courant alternatif.....	28

## CONTENTS

FOREWORD .....	5
INTRODUCTION .....	9
1 Scope and object.....	11
2 Normative references .....	13
3 Terms and definitions .....	15
4 Performance criteria .....	17
5 Conditions during testing .....	17
6 Product documentation.....	19
7 Applicability.....	19
8 Immunity test requirements.....	19
 Bibliography .....	 31
 Figure 1 – Examples of ports .....	 15
 Table 1 – Immunity – Enclosure port .....	 23
Table 2 – Immunity – Signal ports .....	25
Table 3 – Immunity – Input and output DC power ports.....	27
Table 4 – Immunity – Input and output AC power ports.....	29

# COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM) –

### Partie 6-1: Normes génériques – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère

#### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La norme internationale CEI 61000-6-1 a été établie par le Comité d'Etudes 77: Compatibilité électromagnétique.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1997, dont elle constitue une révision technique. Des changements techniques spécifiques ont été introduits dans les Tableaux 1 à 4. La gamme de fréquences applicable aux essais réalisés selon la CEI 61000-4-3 a été étendue à 1 GHz en conformité avec les technologies utilisées dans ce domaine de fréquences. L'utilisation d'essais dans les guides d'onde TEM conformément à la CEI 61000-4-20 a été introduite pour certains produits et les exigences applicables aux essais selon la CEI 61000-4-11 ont été notablement modifiées.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) –****Part 6-1: Generic standards –  
Immunity for residential, commercial  
and light-industrial environments**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61000-6-1 has been prepared by IEC technical committee 77: Electromagnetic compatibility.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1997. It constitutes a technical revision. Specific technical changes have been introduced to Tables 1 to 4. The frequency range for tests according to IEC 61000-4-3 has been extended above 1 GHz according to technologies used in this frequency area. The use of TEM waveguide testing according to IEC 61000-4-20 has been introduced for certain products and the testing requirements according to IEC 61000-4-11 have been amended significantly.

Le texte de la présente norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
77/294A/FDIS	77/300/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
77/294A/FDIS	77/300/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

The publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## INTRODUCTION

La CEI 61000 est publiée sous forme de plusieurs parties conformément à la structure suivante:

### **Partie 1: Généralités**

Considérations générales (introduction, principes fondamentaux)

Définitions, terminologie

### **Partie 2: Environnement**

Description de l'environnement

Classification de l'environnement

Niveaux de compatibilité

### **Partie 3: Limites**

Limites d'émission

Limites d'immunité (dans la mesure où elles ne relèvent pas des comités de produit)

### **Partie 4: Techniques d'essai et de mesure**

Techniques de mesure

Techniques d'essai

### **Partie 5: Guides d'installation et d'atténuation**

Guides d'installation

Méthodes et dispositifs d'atténuation

### **Partie 6: Normes génériques**

### **Partie 9: Divers**

Chaque partie est à son tour subdivisée en plusieurs parties, publiées soit comme Normes internationales soit comme spécifications techniques ou rapports techniques, dont certaines ont déjà été publiées comme sections. D'autres seront publiées avec le numéro de partie, suivi d'un tiret et complété d'un second numéro identifiant la subdivision (exemple : 61000-6-1).

## INTRODUCTION

IEC 61000 is published in separate parts according to the following structure:

### **Part 1: General**

General considerations (introduction, fundamental principles)  
Definitions, terminology

### **Part 2: Environment**

Description of the environment  
Classification of the environment  
Compatibility levels

### **Part 3: Limits**

Emission limits  
Immunity limits (insofar as they do not fall under the responsibility of the product committees)

### **Part 4: Testing and measurement techniques**

Measurement techniques  
Testing techniques

### **Part 5: Installation and mitigation guidelines**

Installation guidelines  
Mitigation methods and devices

### **Part 6: Generic standards**

### **Part 9: Miscellaneous**

Each part is further subdivided into several parts, published either as International Standards or as technical specifications or technical reports, some of which have already been published as sections. Others will be published with the part number followed by a dash and a second number identifying the subdivision (example: 61000-6-1).

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM) –

### Partie 6-1: Normes génériques – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère

#### 1 Domaine d'application et objet

La présente partie de la CEI 61000 concernant les exigences d'immunité en matière de compatibilité électromagnétique s'applique aux appareils électriques et électroniques destinés à être utilisés dans des environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère. Cette partie couvre les exigences d'immunité dans la gamme de fréquences de 0 Hz à 400 GHz. Il n'est pas nécessaire de réaliser des essais aux fréquences pour lesquelles aucune exigence n'est spécifiée.

Cette norme générique d'immunité CEM s'applique en l'absence de norme d'immunité CEM applicable, spécifique à un produit ou à une famille de produits.

Cette norme s'applique aux appareils destinés à être raccordés directement au réseau public d'alimentation basse tension ou à une source de courant continu spécifique destinée à servir d'interface entre l'appareil et le réseau public d'alimentation basse tension. Cette norme s'applique également aux appareils alimentés par piles ou batteries ou par un système de distribution basse tension non public, mais non industriel, lorsque cet appareil est destiné à être utilisé dans les emplacements décrits ci-dessous.

Les environnements couverts par cette norme sont les sites résidentiels, les locaux commerciaux et de l'industrie légère, à la fois intérieurs et extérieurs. La liste suivante, bien que non exhaustive, donne une indication sur les sites qui sont couverts:

- propriétés résidentielles, par exemple maisons, appartements;
- lieux de vente au détail, par exemple boutiques, supermarchés;
- centres d'affaires, par exemple bureaux, banques;
- locaux de loisirs recevant du public, par exemple cinémas, bars, dancings;
- sites extérieurs, par exemple stations service, parcs de stationnement, centres de loisirs et centres sportifs;
- locaux de l'industrie légère, par exemple ateliers, laboratoires, centres de services.

Les sites qui sont caractérisés comme étant alimentés directement en basse tension par le réseau public sont considérés comme résidentiels, commerciaux ou pour l'industrie légère.

L'objet de cette norme est de définir les exigences d'essais d'immunité aux perturbations continues et transitoires, conduites et rayonnées, y compris aux décharges électrostatiques, pour les appareils spécifiés dans le domaine d'application.

Les exigences d'immunité ont été choisies pour assurer un niveau adéquat d'immunité pour les appareils utilisés sur des sites résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère. Ces niveaux ne couvrent pas cependant les cas extrêmes qui peuvent apparaître, mais avec une très faible probabilité, sur un site quelconque. Cette norme ne comporte pas, pour les besoins des essais, tous les phénomènes perturbateurs mais uniquement ceux qui sont considérés comme applicables aux appareils couverts par la norme. Ces exigences d'essais représentent les exigences essentielles de compatibilité électromagnétique concernant l'immunité.

NOTE1 Des informations sur d'autres phénomènes perturbateurs sont fournies dans la CEI 61000-4-1.

## **ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) –**

### **Part 6-1: Generic standards – Immunity for residential, commercial and light-industrial environments**

#### **1 Scope and object**

This part of IEC 61000 for EMC immunity requirements applies to electrical and electronic apparatus intended for use in residential, commercial and light-industrial environments. Immunity requirements in the frequency range 0 Hz to 400 GHz are covered. No tests need to be performed at frequencies where no requirements are specified.

This generic EMC immunity standard is applicable if no relevant dedicated product or product-family EMC immunity standard exists.

This standard applies to apparatus intended to be directly connected to a low-voltage public mains network or connected to a dedicated DC source which is intended to interface between the apparatus and the low-voltage public mains network. This standard applies also to apparatus which is battery operated or is powered by a non-public, but non-industrial, low-voltage power distribution system if this apparatus is intended to be used in the locations described below.

The environments encompassed by this standard are residential, commercial and light-industrial locations, both indoor and outdoor. The following list, although not comprehensive, gives an indication of locations which are included:

- residential properties, for example houses, apartments;
- retail outlets, for example shops, supermarkets;
- business premises, for example offices, banks;
- areas of public entertainment, for example cinemas, public bars, dance halls;
- outdoor locations, for example petrol stations, car parks, amusement and sports centres;
- light-industrial locations, for example workshops, laboratories, service centres.

Locations which are characterised by being supplied directly at low voltage from the public mains network are considered to be residential, commercial or light-industrial.

The object of this standard is to define the immunity test requirements for apparatus specified in the scope in relation to continuous and transient, conducted and radiated disturbances including electrostatic discharges.

The immunity requirements have been selected to ensure an adequate level of immunity for apparatus at residential, commercial and light-industrial locations. The levels do not, however, cover extreme cases, which may occur at any location, but with an extremely low probability of occurrence. Not all disturbance phenomena have been included for testing purposes in this standard but only those considered as relevant for the equipment covered by this standard. These test requirements represent essential electromagnetic compatibility immunity requirements.

NOTE 1 Information on other disturbance phenomena is given in IEC 61000-4-1.

Les exigences sont spécifiées pour chaque accès considéré.

NOTE 2 Cette norme ne traite pas des aspects de sécurité.

NOTE 3 Dans des cas spéciaux, des situations peuvent apparaître dans lesquelles des niveaux de perturbation peuvent dépasser les niveaux spécifiés dans cette norme, par exemple lorsqu'un émetteur portatif est utilisé à proximité d'un appareil. Dans ces cas, il peut être nécessaire de prendre des mesures particulières de réduction.

## 2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60050-161, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 161: Compatibilité électromagnétique*

CEI 61000-4-2, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4: Techniques d'essai et de mesure – Section 2: Essai d'immunité aux décharges électrostatiques*

CEI 61000-4-3, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-3: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques*

CEI 61000-4-4, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-4: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux transitoires électriques rapides en salves*

CEI 61000-4-5, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4: Techniques d'essai et de mesure – Section 5: Essai d'immunité aux ondes de choc*

CEI 61000-4-6, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-6: Techniques d'essai et de mesure – Immunité aux perturbations conduites induites par les champs électromagnétiques*

CEI 61000-4-8, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4: Techniques d'essai et de mesure – Section 8: Essai d'immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau*

CEI 61000-4-11: *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-11: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'immunité aux creux de tension, coupures brèves et variations de tension*

CISPR 22, *Appareils de traitement de l'information – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure*

Test requirements are specified for each port considered.

NOTE 2 Safety considerations are not covered by this standard.

NOTE 3 In special cases, situations will arise where the levels of disturbances may exceed the test levels specified in this standard; for example where a hand-held transmitter is used in proximity to an apparatus. In these instances, special mitigation measures may have to be employed.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-161, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 161: Electromagnetic compatibility*

IEC 61000-4-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 2: Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 3: Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 5: Surge immunity test*

IEC 61000-4-6, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Section 6: Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-8, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4: Testing and measurement techniques – Section 8: Power frequency magnetic field immunity test*

IEC 61000-4-11, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*

CISPR 22, *Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*

### 3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans la CEI 60050-161, ainsi que les suivants, s'appliquent.

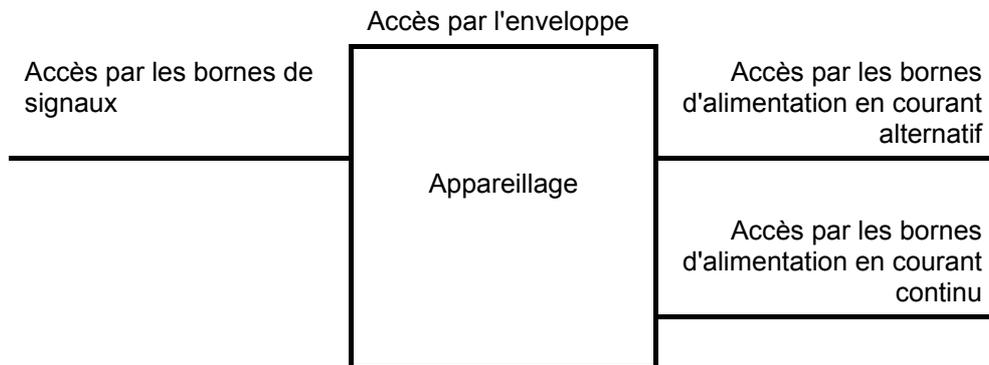
NOTE D'autres définitions relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) et aux phénomènes qui s'y rattachent figurent dans d'autres publications de la CEI et du CISPR.

#### 3.1

##### **accès**

interface particulière de l'appareil spécifié avec l'environnement électromagnétique extérieur (voir Figure 1)

NOTE Dans certains cas différents accès peuvent être combinés.



IEC 457/05

Figure 1 – Exemples d'accès

#### 3.2

##### **accès par l'enveloppe**

frontière physique de l'appareil à travers laquelle les champs électromagnétiques peuvent rayonner ou à laquelle ils peuvent se heurter

#### 3.3

##### **accès par les câbles**

point auquel un conducteur ou un câble est connecté à l'appareil

NOTE A titre d'exemple, on peut citer les accès de signal et de puissance.

#### 3.4

##### **accès par les bornes de signaux**

point auquel un conducteur ou un câble destiné à transporter des signaux est connecté à l'appareil

NOTE A titre d'exemple, on peut citer les entrées, sorties et lignes de commande analogiques; les bus de données; les réseaux de communication, etc.

#### 3.5

##### **accès par les bornes d'alimentation**

point auquel un conducteur ou un câble transportant l'énergie électrique primaire nécessaire au fonctionnement d'un appareil ou d'appareils associés est connecté à l'appareil

#### 3.6

##### **réseau public d'alimentation**

lignes électriques auxquelles toutes les catégories de consommateurs ont accès et qui sont régies par un organisme assurant la fourniture et/ou la distribution d'énergie électrique

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 60050-161 as well as the following definitions apply.

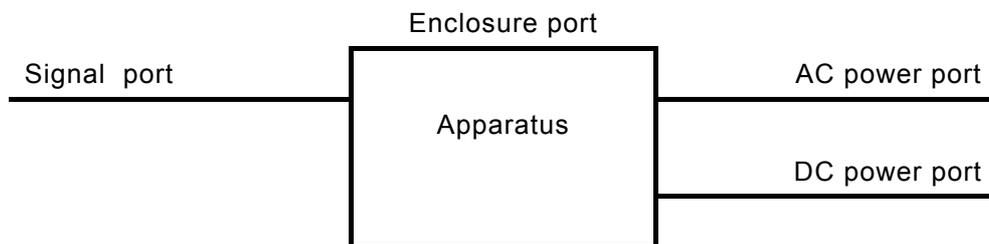
NOTE Additional definitions related to EMC and to relevant phenomena are given in other IEC and CISPR publications.

#### 3.1

##### **port**

particular interface of the specified apparatus with the external electromagnetic environment (see Figure 1)

NOTE In some cases different ports may be combined.



IEC 457/05

**Figure 1 – Examples of ports**

#### 3.2

##### **enclosure port**

physical boundary of the apparatus which electromagnetic fields may radiate through or impinge on

#### 3.3

##### **cable port**

port at which a conductor or a cable is connected to the apparatus

NOTE Examples are signal and power ports.

#### 3.4

##### **signal port**

port at which a conductor or cable intended to carry signals is connected to the apparatus

NOTE Examples are analog inputs, outputs and control lines; data busses; communication networks etc.

#### 3.5

##### **power port**

port at which a conductor or cable carrying the primary electrical power needed for the operation (functioning) of an apparatus or associated apparatus is connected to the apparatus

#### 3.6

##### **public mains network**

electricity lines to which all categories of consumers have access and which are operated by an electrical power supply and/or distribution organization for the purpose of supplying electrical energy

### 3.7

#### **lignes de grande longueur**

lignes raccordées à un accès par les bornes de signaux et qui à l'intérieur d'un bâtiment sont d'une longueur supérieure à 30 m, ou qui sortent du bâtiment (y compris les lignes des installations à l'extérieur)

### 3.8

#### **basse tension**

tension électrique de valeur inférieure à une limite adoptée par convention

(voir VEI 151-15-03)

## 4 Critères d'aptitude à la fonction

La variété et la diversité des appareils couverts par le domaine d'application de cette norme rendent difficile la définition de critères précis pour l'évaluation des résultats des essais d'immunité.

Si l'appareil devient dangereux ou présente des risques suite à l'application des essais définis par la présente norme, il doit être considéré comme n'ayant pas satisfait à l'essai.

Une description fonctionnelle et une définition des critères d'aptitude à la fonction, pendant ou après les essais de CEM, doivent être fournies par le fabricant et notées dans le rapport d'essai sur la base d'un des critères suivants pour chaque essai comme spécifié dans les Tableaux 1 à 4:

- a) **Critère d'aptitude A:** L'appareil doit continuer à fonctionner comme prévu pendant et après l'essai. Aucune dégradation du fonctionnement ou perte de fonction n'est autorisée au-dessous du niveau d'aptitude spécifié par le fabricant lorsque l'appareil est utilisé comme prévu. Le niveau d'aptitude peut être remplacé par une perte d'aptitude admissible. Si le niveau minimal d'aptitude ou la perte d'aptitude admissible n'est pas spécifié par le fabricant, ils peuvent être déduits de la description et de la documentation du produit et de ce que l'utilisateur est raisonnablement en droit d'attendre de l'appareil s'il est utilisé comme prévu.
- b) **Critère d'aptitude B:** L'appareil doit continuer à fonctionner comme prévu après l'essai. Aucune dégradation du fonctionnement ou perte de fonction n'est autorisée au-dessous du niveau d'aptitude spécifié par le fabricant lorsque l'appareil est utilisé comme prévu. Le niveau d'aptitude peut être remplacé par une perte d'aptitude admissible. Pendant l'essai, une dégradation de fonctionnement est toutefois autorisée. Aucune modification du mode de fonctionnement en cours ou des données mémorisées n'est autorisée. Si le niveau minimal d'aptitude ou la perte d'aptitude admissible n'est pas spécifié par le fabricant, ils peuvent être déduits de la description et de la documentation du produit et de ce que l'utilisateur est raisonnablement en droit d'attendre de l'appareil s'il est utilisé comme prévu.
- c) **Critère d'aptitude C:** Une perte de fonction temporaire est admise, pourvu que cette fonction soit auto-récupérable ou puisse être rétablie par une intervention sur les commandes.

## 5 Conditions pendant l'essai

L'appareil doit être soumis aux essais dans le mode de fonctionnement réputé conduire à la susceptibilité la plus grande, identifié par exemple en réalisant des essais préliminaires limités. Ce mode doit être cohérent avec les applications normales. On doit faire varier la configuration de l'échantillon en essai pour obtenir la susceptibilité maximale correspondant aux applications et pratiques d'installation types.

### 3.7

#### **long distance lines**

lines connected to a signal port and which inside a building are longer than 30 m, or which leave the building (including lines of outdoor installations)

### 3.8

#### **low voltage**

voltage having a value below a conventionally adopted limit

(see IEC 151-15-03)

## 4 Performance criteria

The variety and the diversity of the apparatus within the scope of this standard makes it difficult to define precise criteria for the evaluation of the immunity test results.

If, as a result of the application of the tests defined in this standard, the apparatus becomes dangerous or unsafe, the apparatus shall be deemed to have failed the test.

A functional description and a definition of performance criteria, during or as a consequence of the EMC testing, shall be provided by the manufacturer and noted in the test report, based on one of the following criteria for each test as specified in Tables 1 to 4.

- a) **Performance criterion A:** The apparatus shall continue to operate as intended during and after the test. No degradation of performance or loss of function is allowed below a performance level specified by the manufacturer, when the apparatus is used as intended. The performance level may be replaced by a permissible loss of performance. If the minimum performance level or the permissible performance loss is not specified by the manufacturer, either of these may be derived from the product description and documentation and what the user may reasonably expect from the apparatus if used as intended.
- b) **Performance criterion B:** The apparatus shall continue to operate as intended after the test. No degradation of performance or loss of function is allowed below a performance level specified by the manufacturer, when the apparatus is used as intended. The performance level may be replaced by a permissible loss of performance. During the test, degradation of performance is however allowed. No change of actual operating state or stored data is allowed. If the minimum performance level or the permissible performance loss is not specified by the manufacturer, either of these may be derived from the product description and documentation and what the user may reasonably expect from the apparatus if used as intended.
- c) **Performance criterion C:** Temporary loss of function is allowed, provided the function is self-recoverable or can be restored by the operation of the controls.

## 5 Conditions during testing

The equipment under test (EUT) shall be tested in the expected most susceptible operating mode e.g. identified by performing limited pre-tests. This mode shall be consistent with normal applications. The configuration of the test sample shall be varied to achieve maximum susceptibility consistent with typical applications and installation practice.

Si l'appareil fait partie d'un système, ou peut être connecté à des appareils auxiliaires, il doit être essayé connecté à la configuration représentative minimale d'appareils auxiliaires permettant l'essai aux accès d'une manière analogue à celle décrite dans la CISPR 22.

Dans le cas où la spécification du fabricant exige des dispositifs ou des mesures de protection externes qui sont clairement spécifiés dans le manuel utilisateur, les exigences d'essai de cette norme doivent être appliquées avec les dispositifs ou les mesures de protection externes mis en œuvre.

La configuration et le mode de fonctionnement utilisés au cours des essais doivent être notés avec précision dans le rapport d'essai. Il n'est pas toujours possible d'essayer toutes les fonctions d'un appareil; dans de tels cas, le ou les modes de fonctionnement les plus critiques doivent être choisis.

Si l'appareil possède un grand nombre d'accès analogues ou d'accès comportant un grand nombre de connexions analogues, on doit choisir un nombre suffisant d'entre eux pour simuler les conditions de fonctionnement réelles et pour s'assurer que tous les types de terminaison sont couverts.

Les essais doivent être effectués au niveau d'un ensemble unique de paramètres dans les plages de fonctionnement de température, d'humidité et de pression atmosphérique spécifiées pour le produit et à la tension assignée d'alimentation, sauf indication contraire dans la norme fondamentale.

## **6 Documentation du produit**

Si le fabricant utilise sa propre spécification de niveau acceptable de compatibilité électromagnétique ou de dégradation, pendant ou après les essais prescrits par la présente norme, ce fait doit être indiqué dans la documentation destinée aux utilisateurs. Cette spécification doit être elle-même disponible sur demande.

## **7 Applicabilité**

L'application des essais pour l'évaluation de l'immunité dépend du type particulier d'appareil, de sa configuration, de ses accès, de sa technologie et de ses conditions de fonctionnement.

Les essais doivent être appliqués aux accès appropriés de l'appareil conformément aux Tableaux 1 à 4. Ces essais ne doivent être effectués que lorsque les accès correspondants existent.

Il peut être déterminé à partir de l'étude des caractéristiques électriques et de l'usage d'un appareil particulier que certains des essais sont inappropriés et en conséquence inutiles. Dans un tel cas, la décision et la justification de ne pas effectuer l'essai, doivent être notées dans le rapport d'essai.

## **8 Exigences pour les essais d'immunité**

Les exigences pour les essais d'immunité pour les appareils couverts par la présente norme sont indiquées accès par accès.

Les essais doivent être effectués selon une procédure bien définie et reproductible.

Les essais doivent être effectués successivement comme des essais indépendants les uns des autres. Les essais peuvent être réalisés dans n'importe quel ordre.

If the apparatus is part of a system, or can be connected to auxiliary apparatus, the apparatus shall be tested while connected to the minimum representative configuration of auxiliary apparatus necessary to exercise the ports in a similar manner to that described in CISPR 22.

In cases where a manufacturer's specification requires external protection devices or measures which are clearly specified in the user's manual, the test requirements of this standard shall be applied with the external protection devices or measures in place.

The configuration and mode of operation during the tests shall be precisely noted in the test report. It is not always possible to test every function of the apparatus; in such cases the most critical mode(s) of operation shall be selected.

If the apparatus has a large number of similar ports or ports with many similar connections, a sufficient number shall be selected to simulate actual operating conditions and to ensure that all the different types of termination are covered.

The tests shall be carried out at one single set of parameters within the operating ranges of temperature, humidity and atmospheric pressure specified for the product and at the rated supply voltage, unless otherwise indicated in the basic standard.

## **6 Product documentation**

If the manufacturer is using his own specification for an acceptable level of EMC performance or degradation of EMC performance during or after the testing required by this standard, this fact shall be stated in the user documentation. This specification itself shall be made available upon request.

## **7 Applicability**

The application of tests for evaluation of immunity depends on the particular apparatus, its configuration, its ports, its technology and its operating conditions.

Tests shall be applied to the relevant ports of the apparatus according to Tables 1 to 4. Tests shall only be carried out where the relevant ports exist.

It may be determined from consideration of the electrical characteristics and usage of a particular apparatus that some of the tests are inappropriate and therefore unnecessary. In such a case it is required that the decision and justification not to test shall be recorded in the test report.

## **8 Immunity test requirements**

The immunity test requirements for apparatus covered by this standard are given on a port by port basis.

Tests shall be conducted in a well-defined and reproducible manner.

The tests shall be carried out individually as single tests in sequence. The tests may be performed in any order.

La description de l'essai, des caractéristiques du générateur, des méthodes appropriées et du montage à utiliser sont donnés dans les normes fondamentales mentionnées dans les tableaux suivants.

Le contenu de ces normes fondamentales n'est pas répété ici; cependant des modifications ou des informations complémentaires pour l'application pratique des essais sont données dans cette norme.

© IEC 2005

The description of the test, relevant generator, appropriate methods, and the set-up to be used are given in basic standards, which are referred to in the following tables.

The contents of these basic standards are not repeated here, however modifications or additional information needed for the practical application of the tests are given in this standard.

**Tableau 1 – Immunité – Accès par l’enveloppe**

	Phénomènes d’environnement		Spécifications d’essai	Unités	Normes fondamentales	Remarques	Critère d’aptitude
1.1	Champ magnétique à la fréquence du réseau		50, 60 3	Hz A/m	CEI 61000-4-8	L’essai doit être effectué à des fréquences correspondant à la fréquence de l’alimentation. Les appareils destinés à être utilisés dans des zones alimentées à seulement une de ces fréquences peuvent n’être essayés qu’à cette fréquence. <sup>a</sup>	A <sup>b</sup>
1.2	Champ électromagnétique à fréquence radioélectrique. Modulé en amplitude		80 à 1 000 3 80	MHz V/m % AM (1 kHz)	CEI 61000-4-3 <sup>c</sup>	Le niveau d’essai spécifié est celui de la valeur efficace de la porteuse avant modulation.	A
1.3	Champ électromagnétique à fréquence radioélectrique. Modulé en amplitude		1,4 à 2,0 3 80	GHz V/m % AM (1 kHz)	CEI 61000-4-3 <sup>c</sup>	Le niveau d’essai spécifié est celui de la valeur efficace de la porteuse avant modulation. <sup>d</sup>	A
1.4	Champ électromagnétique à fréquence radioélectrique. Modulé en amplitude		2,0 à 2,7 1 80	GHz V/m % AM (1 kHz)	CEI 61000-4-3 <sup>c</sup>	Le niveau d’essai spécifié est celui de la valeur efficace de la porteuse avant modulation. <sup>d</sup>	A
1.5	Décharge électrostatique	Décharge au contact	±4 (tension de charge)	kV	CEI 61000-4-2	Voir la norme fondamentale pour l’applicabilité des essais de décharges au contact et/ou des décharges dans l’air.	B
		Décharge dans l’air	±8 (tension de charge)	kV			B

<sup>a</sup> Applicable uniquement aux appareils comportant des dispositifs sensibles aux champs magnétiques.

<sup>b</sup> Pour les afficheurs à tube cathodique, le scintillement acceptable dépend de la taille du caractère et est calculée pour un niveau d’essai de 1 A/m comme suit:

$$J \leq \frac{(3C+1)}{40}$$

où le scintillement  $J$  et la taille du caractère  $C$  sont en millimètres.

Comme le scintillement est linéairement proportionnel au champ magnétique, les essais peuvent être effectués en utilisant d’autres niveaux d’essai en extrapolant le scintillement maximal en conséquence.

<sup>c</sup> La CEI 61000-4-20 peut être utilisée pour de petits appareils en essai définis dans la CEI 61000-4-20, paragraphe 6.1.

<sup>d</sup> La plage de fréquences a été choisie pour couvrir les fréquences avec le risque potentiel le plus élevé de perturbation.

**Table 1 – Immunity – Enclosure port**

	Environmental phenomena		Test specifications	Units	Basic standards	Remarks	Performance criterion
1.1	Power-frequency magnetic field		50, 60 3	Hz A/m	IEC 61000-4-8	The test shall be carried out at the frequencies appropriate to the power supply frequency. Equipment intended for use in areas supplied only at one of these frequencies need only be tested at that frequency. <sup>a</sup>	A <sup>b</sup>
1.2	Radio-frequency electromagnetic field. Amplitude modulated		80 to 1 000 3 80	MHz V/m % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-3 <sup>c</sup>	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier.	A
1.3	Radio-frequency electromagnetic field. Amplitude modulated		1,4 to 2,0 3 80	GHz V/m % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-3 <sup>c</sup>	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier. <sup>d</sup>	A
1.4	Radio-frequency electromagnetic field. Amplitude modulated		2,0 to 2,7 1 80	GHz V/m % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-3 <sup>c</sup>	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier. <sup>d</sup>	A
1.5	Electrostatic discharge	Contact discharge	±4 (charge voltage)	kV	IEC 61000-4-2	See basic standard for applicability of contact and/or air discharge test.	B
		Air discharge	±8 (charge voltage)	kV			B

<sup>a</sup> Applicable only to apparatus containing devices susceptible to magnetic fields.

<sup>b</sup> For CRTs, the acceptable jitter depends upon the character size and is calculated for a test level of 1 A/m as follows:

$$J \leq \frac{(3C+1)}{40}$$

where jitter *J* and character size *C* are in millimetres.

As jitter is linearly proportional to the magnetic field strength, tests can be carried out at other test levels extrapolating the maximum jitter level appropriately.

<sup>c</sup> IEC 61000-4-20 may be used for small EUTs as defined in IEC 61000-4-20 subclause 6.1.

<sup>d</sup> The frequency range has been selected to cover the frequencies with the highest potential risk of a disturbance.

**Tableau 2 – Immunité – Accès pour lignes de signaux**

	<b>Phénomènes d'environnement</b>	<b>Prescriptions concernant les essais</b>	<b>Unités</b>	<b>Normes fondamentales</b>	<b>Remarques</b>	<b>Critère d'aptitude</b>
2.1	Fréquence radioélectrique en mode commun	0,15 à 80 3 80	MHz V % MA (1 kHz)	CEI 61000-4-6	Le niveau d'essai spécifié est celui de la porteuse, en valeur efficace, avant modulation <sup>a, b</sup>	A
2.2	Transitoires rapides	±0,5 5/50 5	kV (tension d'essai en circuit ouvert) Tr/Th ns Fréquence de répétition kHz	CEI 61000-4-4	Utilisation de la pince capacitive <sup>b</sup>	B

<sup>a</sup> Le niveau d'essai peut également être défini comme étant le courant équivalent dans une charge de 150 Ω.

<sup>b</sup> Applicable seulement aux accès destinés à des câbles dont la longueur totale, selon les spécifications fonctionnelles données par le fabricant, peut dépasser 3 m.

**Table 2 – Immunity – Signal ports**

	<b>Environmental phenomena</b>	<b>Test specifications</b>	<b>Units</b>	<b>Basic standards</b>	<b>Remarks</b>	<b>Performance criterion</b>
2.1	Radio-frequency common mode	0,15 to 80 3 80	MHz V % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-6	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier <sup>a, b</sup>	A
2.2	Fast transients	±0,5 5/50 5	kV (open circuit test voltage) Tr/Th ns Repetition frequency kHz	IEC 61000-4-4	Capacitive clamp used <sup>b</sup>	B
<p><sup>a</sup> The test level can also be defined as the equivalent current into a 150 Ω load.</p> <p><sup>b</sup> Applicable only to ports interfacing with cables whose total length according to the manufacturer's functional specification may exceed 3 m.</p>						

**Tableau 3 – Immunité – Accès d'entrée et de sortie de puissance en courant continu**

	Phénomènes d'environnement	Prescriptions concernant les essais	Unités	Normes fondamentales	Remarques	Critère d'aptitude
3.1	Fréquence radioélectrique en mode commun	0,15 à 80 3 80	MHz V % MA (1 kHz)	CEI 61000-4-6	Le niveau d'essai spécifié est celui de la porteuse, en valeur efficace, avant modulation <sup>a, b</sup>	A
3.2	Ondes de choc entre ligne et terre entre lignes	1,2/50 (8/20) ±0,5 ±0,5	Tr/Th µs kV (tension d'essai en circuit ouvert) kV (tension d'essai en circuit ouvert)	CEI 61000-4-5	Pour l'application aux accès d'entrée <sup>c</sup>	B
3.3	Transitoires rapides	±0,5 5/50 5	kV (tension d'essai en circuit ouvert) Tr/Th ns Fréquence de répétition kHz	CEI 61000-4-4	Pour l'application aux accès d'entrée <sup>d</sup>	B

<sup>a</sup> Le niveau d'essai peut également être défini comme étant le courant équivalent dans une charge de 150 Ω.

<sup>b</sup> Applicable seulement aux accès destinés à des câbles dont la longueur totale, selon les spécifications fonctionnelles données par le fabricant, peut dépasser 3 m.

<sup>c</sup> Non applicable aux accès d'entrée destinés au raccordement d'une pile ou d'une batterie rechargeable, qui doivent être retirées ou déconnectées de l'appareil pour être rechargées. Les appareils munis d'une entrée pour courant continu destinés à être utilisés avec un adaptateur d'alimentation courant alternatif – courant continu doivent être essayés sur l'entrée en courant alternatif de l'adaptateur d'alimentation courant alternatif – courant continu spécifié par le fabricant ou d'un adaptateur correspondant type, lorsque le fabricant n'en spécifie aucun. Les accès en courant continu non destinés à être raccordés à un réseau de distribution à courant continu sont traités comme des accès par les bornes de signaux.

<sup>d</sup> Non applicable aux accès d'entrée destinés au raccordement d'une pile ou d'une batterie rechargeable, qui doivent être retirées ou déconnectées de l'appareil pour être rechargées. Les appareils munis d'une entrée pour courant continu destinés à être utilisés avec un adaptateur d'alimentation courant alternatif – courant continu doivent être essayés sur l'entrée en courant alternatif de l'adaptateur d'alimentation courant alternatif – courant continu spécifié par le fabricant ou d'un adaptateur correspondant type, lorsque le fabricant n'en spécifie aucun. L'essai est applicable aux entrées de puissance en courant continu destinées à être connectées en permanence à des câbles dont la longueur est supérieure à 3 m.

**Table 3 – Immunity – Input and output DC power ports**

	<b>Environmental phenomena</b>	<b>Test specifications</b>	<b>Units</b>	<b>Basic standards</b>	<b>Remarks</b>	<b>Performance criterion</b>
3.1	Radio-frequency common mode	0,15 to 80 3 80	MHz V % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-6	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier <sup>a, b</sup>	A
3.2	Surges line-to-earth line-to-line	1,2/50 (8/20) ±0,5 ±0,5	Tr/Th µs kV (open circuit test voltage) kV (open circuit test voltage)	IEC 61000-4-5	For application to input ports <sup>c</sup>	B
3.3	Fast transients	±0,5 5/50 5	kV (open circuit test voltage) Tr/Th ns Repetition frequency kHz	IEC 61000-4-4	For application to input ports <sup>d</sup>	B

<sup>a</sup> The test level can also be defined as the equivalent current into a 150 Ω load.

<sup>b</sup> Applicable only to ports interfacing with cables whose total length according to the manufacturers functional specification may exceed 3 m.

<sup>c</sup> Not applicable to input ports intended for connection to a battery or a rechargeable battery which must be removed or disconnected from the apparatus for recharging. Apparatus with a DC power input port intended for use with an AC - DC power adaptor shall be tested on the AC power input of the AC- DC power adaptor specified by the manufacturer or, where none is so specified, using a typical AC - DC power adaptor. DC ports which are not intended to be connected to a DC distribution network are treated as signal ports.

<sup>d</sup> Not applicable to input ports intended for connection to a battery or a rechargeable battery which must be removed or disconnected from the apparatus for recharging. Apparatus with a DC power input port intended for use with an AC - DC power adaptor shall be tested on the AC power input of the AC- DC power adaptor specified by the manufacturer or, where none is so specified, using a typical AC - DC power adaptor. The test is applicable to DC power input ports intended to be connected permanently to cables longer than 3 m.

**Tableau 4 – Immunité – Accès d'entrée et de sortie de puissance en courant alternatif**

	Phénomènes d'environnement	Prescriptions concernant les essais	Unités	Normes fondamentales	Remarques	Critère d'aptitude
4.1	Fréquence radioélectrique en mode commun	0,15 à 80 3 80	MHz V % MA (1 kHz)	CEI 61000-4-6	Le niveau d'essai spécifié est celui de la valeur efficace de la porteuse avant modulation <sup>a</sup>	A
4.2	Creux de tension	0 0,5	tension résiduelle % cycle	CEI 61000-4-11	Le creux de tension est effectué au passage à zéro <sup>b</sup>	B
		0 1	tension résiduelle % cycle			B
		70 25/30 à 50/60 Hz	tension résiduelle % cycle			C
4.3	Coupures de tension	0 250/300 à 50/60 Hz	tension résiduelle % cycle	CEI 61000-4-11	Le creux de tension est effectué au passage à zéro <sup>b</sup>	C
4.4	Ondes de choc entre ligne et terre entre lignes	1,2/50 (8/20) ±2 ±1	Tr/Th µs kV (tension d'essai en circuit ouvert) kV (tension d'essai en circuit ouvert)	CEI 61000-4-5		B
4.5	Transitoires rapides	±1 5/50 5	kV (tension d'essai en circuit ouvert) Tr/Th ns Fréquence de répétition kHz	CEI 61000-4-4		B
<sup>a</sup> Le niveau d'essai peut également être défini comme étant le courant équivalent dans une charge de 150 Ω. <sup>b</sup> Applicable uniquement aux accès d'entrée.						

**Table 4 – Immunity – Input and output AC power ports**

	<b>Environmental phenomena</b>	<b>Test specifications</b>	<b>Units</b>	<b>Basic standards</b>	<b>Remarks</b>	<b>Performance criterion</b>
4.1	Radio-frequency common mode	0,15 to 80 3 80	MHz V % AM (1 kHz)	IEC 61000-4-6	The test level specified is the r.m.s. value of the unmodulated carrier <sup>a</sup>	A
4.2	Voltage dips	0 0,5	% residual voltage cycle	IEC 61000-4-11	Voltage shift at zero crossing <sup>b</sup>	B
		0 1	% residual voltage cycle			B
		70 25/30 at 50/60Hz	% residual voltage cycle			C
4.3	Voltage interruptions	0 250/300 at 50/60Hz	% residual voltage cycle	IEC 61000-4-11	Voltage shift at zero crossing <sup>b</sup>	C
4.4	Surges line-to-earth line-to-line	1,2/50 (8/20) ±2 ±1	Tr/Th µs kV (open circuit test voltage) kV (open circuit test voltage)	IEC 61000-4-5		B
4.5	Fast transients	±1 5/50 5	kV (open circuit test voltage) Tr/Th ns Repetition frequency kHz	IEC 61000-4-4		B

<sup>a</sup> The test level can also be defined as the equivalent current into a 150 Ω load.

<sup>b</sup> Applicable only to input ports.



## Bibliography

IEC 61000-4-1, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-1: Testing and measurement techniques – Overview of IEC 61000-4 series*

IEC 61000-4-20, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-20: Testing and measurement techniques – Emission and immunity testing in transverse electromagnetic (TEM) waveguides*



.....



## Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

### **International Electrotechnical Commission**

3, rue de Varembé  
1211 Genève 20  
Switzerland

or

Fax to: **IEC/CSC** at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Customer Service Centre (CSC)  
**International Electrotechnical Commission**  
3, rue de Varembé  
1211 GENEVA 20  
Switzerland



**Q1** Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

**Q2** Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent
- librarian
- researcher
- design engineer
- safety engineer
- testing engineer
- marketing specialist
- other.....

**Q3** I work for/in/as a: (tick all that apply)

- manufacturing
- consultant
- government
- test/certification facility
- public utility
- education
- military
- other.....

**Q4** This standard will be used for: (tick all that apply)

- general reference
- product research
- product design/development
- specifications
- tenders
- quality assessment
- certification
- technical documentation
- thesis
- manufacturing
- other.....

**Q5** This standard meets my needs: (tick one)

- not at all
- nearly
- fairly well
- exactly

**Q6** If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date
- standard is incomplete
- standard is too academic
- standard is too superficial
- title is misleading
- I made the wrong choice
- other .....

**Q7** Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
- (2) below average,
- (3) average,
- (4) above average,
- (5) exceptional,
- (6) not applicable

- timeliness.....
- quality of writing.....
- technical contents.....
- logic of arrangement of contents .....
- tables, charts, graphs, figures.....
- other .....

**Q8** I read/use the: (tick one)

- French text only
- English text only
- both English and French texts

**Q9** Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 GENÈVE 20

Suisse



**Q1** Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (ex. 60601-1-1)

.....

**Q2** En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction? (cochez tout ce qui convient)  
Je suis le/un:

- agent d'un service d'achat
- bibliothécaire
- chercheur
- ingénieur concepteur
- ingénieur sécurité
- ingénieur d'essais
- spécialiste en marketing
- autre(s).....

**Q3** Je travaille: (cochez tout ce qui convient)

- dans l'industrie
- comme consultant
- pour un gouvernement
- pour un organisme d'essais/ certification
- dans un service public
- dans l'enseignement
- comme militaire
- autre(s).....

**Q4** Cette norme sera utilisée pour/comme (cochez tout ce qui convient)

- ouvrage de référence
- une recherche de produit
- une étude/développement de produit
- des spécifications
- des soumissions
- une évaluation de la qualité
- une certification
- une documentation technique
- une thèse
- la fabrication
- autre(s).....

**Q5** Cette norme répond-elle à vos besoins: (une seule réponse)

- pas du tout
- à peu près
- assez bien
- parfaitement

**Q6** Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes: (cochez tout ce qui convient)

- la norme a besoin d'être révisée
- la norme est incomplète
- la norme est trop théorique
- la norme est trop superficielle
- le titre est équivoque
- je n'ai pas fait le bon choix
- autre(s) .....

**Q7** Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres (1) inacceptable, (2) au-dessous de la moyenne, (3) moyen, (4) au-dessus de la moyenne, (5) exceptionnel, (6) sans objet

- publication en temps opportun .....
- qualité de la rédaction.....
- contenu technique .....
- disposition logique du contenu .....
- tableaux, diagrammes, graphiques, figures .....
- autre(s) .....

**Q8** Je lis/utilise: (une seule réponse)

- uniquement le texte français
- uniquement le texte anglais
- les textes anglais et français

**Q9** Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....





ISBN 2-8318-7893-4



9 782831 878935

---

**ICS 33.100.20**

---

Typeset and printed by the IEC Central Office  
GENEVA, SWITZERLAND